

***Invitation à participer dans le développement et la
présentation d'une pièce de théâtre/performance concernant
le sujet des centrales nucléaires vieillies du Dreieckland
pour informer les concitoyens et
trouver de nouveaux supporteurs***

Bonjour,

vous me connaissez de la Mahnwache Breisach.

Je participe aussi à un **groupe de théâtre trinational** (de Freiburg, Mulhouse, Bâle) organisé par une association portant le nom avec le jeu de mots de **Schwere(s)Los**, qui crée et développe des pièces concernant des sujets socio-politiques. Nous les jouons devant du public (p.ex. accompagnant des congrès, devant les mairies, pendant des fêtes de ville, sur des places, sur la scène du Seepark Freiburg, dans les salles communales ...)

SUJET

Pour la nouvelle saison j'ai proposé de prendre comme nouveau sujet la **situation des centrales nucléaires vieillies du Dreieckland** (Fessenheim, Beznau ...) dont le danger d'éclater, la radiation et les déchets nous concernent tous.

RENCONTRES THEATRALES

En général nous nous rencontrons pour développer une pièce et la répéter **une fois par mois, un samedi ou dimanche**, alternant à Mulhouse ou à Bâle.

Il y a des **covoiturages** de Freiburg (Konzerthaus, vis-à-vis de la gare centrale), de Bâle et de Mulhouse, partant normalement entre 11 et 12 heures, selon les plans de partager un repas (chacun apporte qc) ensemble pour bavarder et se connaître un peu avant de commencer.

La **PROCHAINE RENCONTRE** (démarrage du nouveau projet) sera

Dimanche le 20 septembre, 13 h à Mulhouse,

les allemands partant à 12 h devant le Konzerthaus (Gare centrale)

Il n'y a **PAS DE COÛTS** que pour votre trajet jusqu'à un endroit de covoiturage. Merci pour contribuer qc au buffet.

LANGUES/ TRADUCTION

Dans la pièce chaque artiste parle dans sa propre langue.

Qqn traduit pour le public et les autres.

Selon l'endroit de la représentation, les annonces sont adaptées.

Comme pas tout le monde parle les 2 langues, alors jusqu'ici il y a des traducteurs f-a/a-f (Maren, Hans-Georg et moi, et Roger Winterhalter quand il est avec nous)

STYLE

- Chaque participant/e peut proposer des idées
- spontanéité
- Théâtre Forum d'Augusto Boal du Brésil

Même si nos sujets sont difficiles vus de la société (chômage, précarité, exclusion, problèmes de l'UE ...), le travail transfrontalier nous fait bcp de plaisir et nous apprenons bcp sur les situations socio-politiques et individuelles de nos voisins.

Nos **BUTS** sont:

- d'informer nos concitoyens par des moyens d'art/ humour/ provocation etc.,
- de contribuer à réduire les préjugés
- d'augmenter l'acceptation des différents groupes sociaux
- de trouver de nouveaux alliés pour le sujet respectif
- d'avoir du plaisir
- de découvrir dans nous des facultés inouïes, de les sortir et développer
- de renforcer la solidarité
- de renforcer l'amitié franco-suisse-allemande
- d'apprendre avec plaisir
- de développer des visions pour le futur
- de connaître nos facultés de pantomime, de réciter, de chanter et danser et de les utiliser

Nous sommes accompagnés par des professionnels:

Maren Moormann (Kunsthartz, Bettlerchor)

Martin Schley (martinschley.de)

Nous serons heureux de te souhaiter le/la bienvenu/e et de partager ton temps, ton humour et tes idées pour supporter notre projet.

Merci de partager ce message avec tes amies ou d'autres gens dont tu supposes qu'ils pourraient être ravis.

Cordialement et à plus,

Ilse

Contact/ questions/ inscription:

kunsthartz@yahoo.de (Maren Moormann, français parlé)

Einladung zum Mitmachen beim Entwickeln und Aufführen eines Theaterstücks/Performance zum Thema der überalterten Nuklearreaktoren im Dreieckland, um unsere Mitbürger zu informieren und neue Unterstützer zu gewinnen

Hallo,

ihr kennt mich von der Mahnwache Breisach.

Aber ich bin auch Mitglied einer trinationalen Theatergruppe (aus FR, Mulhouse, Basel), organisiert von einem Verein mit dem doppeldeutigen Namen Schwere(s)los. Wir erfinden und entwickeln Theaterstücke zu soziopolitischen Themen und führen diese öffentlich vor Publikum auf (z.B. bei Tagungen, vor Rathäusern, bei Stadtfesten auf öffentlichen Plätzen, in Bürgerhallen usw.)

THEMA

Für die neue Saison habe ich vorgeschlagen, dass wir etwas zum Thema der **überalterten aber noch nicht abgeschalteten Pannen-Meiler im Dreyländereck** (Fessenheim, Beznau) machen, das ja auch die Schweizer mit ihren AKWs in der Region betrifft, uns alle im Dreieckland, die wir betroffen sind von Strahlung, Atommüll, einem drohenden Ernstfall ohne funktionierende Sicherheitspläne in der gesamten Region.

TREFFEN

Wir **treffen uns** gewöhnlich **einmal monatlich** alternierend an einem Samstag oder Sonntag, entweder in Mulhouse oder in Basel.

Es gibt **Mitfahrgelegenheiten** ab FR (vor dem Konzerthaus) oder in den anderen Städten, meist ab 11 oder 12 Uhr, je nachdem, ob bei Ankunft eine gemeinsame Mahlzeit mit Mitmach-Büffet geplant ist, damit wir vor der Arbeit am Stück ein wenig plaudern und uns kennenlernen können.

Unser **nächstes Treffen = Saisonstart** wird am

Sonntag, den 20. September um 13 Uhr in Mulhouse

stattfinden.

Die Freiburger treffen sich dafür **um 12 Uhr am Konzerthaus/ HBF FR.**

Es entstehen **KEINE KOSTEN**, außer für deine Fahrt zu einer MFG.

Danke für deinen Beitrag zum Buffet!

STIL

- Jede/r von uns kann Ideen einbringen (betreffend Stück, Kleidung/Requisiten, Darstellung, Übungen)
- Spontaneität, Improvisieren
- Forumstheater nach Augusto Boal (Brasilien)

Auch wenn unsere Themen aus gesellschaftlicher Sicht unbequem sind (Arbeitslosigkeit, Prekariat, Exklusion, Schwierigkeiten der EU usw.), macht uns die grenzüberschreitende Arbeit sehr viel Spaß und wir lernen viel über die sozio-politische und persönliche Situation unserer Nachbarn.

SPRACHE/ÜBERSETZUNG

Während des Stücks spricht jeder Schauspieler in seiner Muttersprache.
Jemand übersetzt für das Publikum.

Je nach Aufführungsort wird die Moderation in der Landessprache gestaltet.
Da nicht alle zweisprachig sind, wird während der Proben jeweils übersetzt (bisher von Maren, Hans-Georg und mir bzw. Roger Winterhalter, wenn er anwesend ist)

Unsere **ZIELE** sind:

- unsere Mitbürger mit Mitteln der Kunst/ Humor/ Provokation zu informieren
- Vorurteile abzubauen
- Akzeptanz zu erhöhen
- neue Unterstützer für das jeweilige Thema zu gewinnen
- Spaß zu haben
- ungeahnte Fähigkeiten in uns zu entdecken, herauszuholen und zu entwickeln
- die Solidarität zu stärken
- die deutsch-französische-schweizer Freundschaft zu stärken
- mit Spaß zu lernen
- Zukunftsvisionen zu entwickeln
- die eigenen pantomimischen, rhetorischen, musikalischen und tänzerischen Fähigkeiten zu entdecken und zu gebrauchen.

Begleitet werden wir von folgenden **PROFIS**:

- **Maren Moormann** (Schwere(s)Los, Kunsthartz, Bettlerchor u.a.)
- **Martin Schley** (martinschley.de)

Wir freuen uns sehr, wenn du Zeit und Lust hast, uns beim neuen Projekt mit deinen Ideen und deiner Präsenz zu unterstützen und verstärken.

Vielen Dank für die Weitergabe dieser Einladung an Freunde oder andere, die sich für das Projekt interessieren könnten.

Herzliche Grüße und bis bald

Ilse

Kontakt/Fragen/Anmeldung:

kunsthartz@yahoo.de (Maren Moormann, spricht auch französisch)